

H. Maiste-Aller, E. Hildebrand ja E. Jaanvärk

VE NE KEELE ÕPIK

TÄISKASVANUILE

II VIHIK

RK

Pedagoogiline Kirjandus
Tallinn 1941

H. Maiste-Aller, E. Hildebrand ja E. Jaanvärk

VEENE KEELE ÕPIK TÄISKASVANUILE

II VIHIK

RK

Pedagoogiline Kirjandus
Tallinn 1941

10.

Год.

В годѹ двенáдцать мéсяцев.

янвáрь — jaanuar

ию́ль — juuli

феврáль — veebruar

áвгуст — august

март — märts

сентя́брь — september

апрéль — aprill

октя́брь — oktoober

май — mai

ноя́брь — november

ию́нь — juuni

дека́брь — detsember.

Ско́лько мéсяцев в годѹ? В годѹ двенáдцать мéсяцев.

Сентя́брь, октя́брь и ноя́брь — о́сень. Дека́брь, январь и феврáль — зимá. Март, апрéль и май — весна́. Ию́нь, ию́ль и áвгуст — ле́то.

Временá го́да: зимá, весна́, ле́то и о́сень.

R a n g e t ä h e l e : k õ i g i k u u d e n i m e d o n m e e s s o o s t .

год — aasta

весна́ — kevad

в годѹ — aastas

ле́то — suvi

мéсяц — kuu

врéмя — aeg, *pl.* временá

о́сень (п.) — sügis

фа́брика — vabrik

зимá — talv

на фа́брике — vabrikus

Infinitiiv: рабóтать — töötama

Olevik.

Я рабóта-ю — ma töötan
Ты рабóта-ешь — sa töötad
Он } рабóта-ет — ta töötab
Она }
Мы рабóта-ем — me töötame
Вы рабóта-ете — te töötate
Они рабóта-ют — nad töötavad

Infinitiiv: дéлать — tegema

Olevik.

Я дéла-ю — ma teen
Ты дéла-еешь — sa teed
Он } дéла-ет — ta teeb
Она }
Мы дéла-ем — me teeme
Вы дéла-ете — te teete
Онi дéла-ют — nad teevad

Где вы рабóтаете? Я рабóтаю в колхóзе. Товáрищ Петрóв, вы рабóтаете в артéли? Да, я рабóтаю в артéли. Где рабóтают товáрищи Иванóв и Морóзов? Онi рабóтают на аэродрóме. Пётр, ты рабóтаешь в колхóзе? Нет, я не рабóтаю в колхóзе. Товáрищ Семёнов и Андреев, где вы рабóтаете? Мы рабóтаем на фáбрике. Скóлько часóв вы рабóтаете? Я рабóтаю вóсемь часóв, а мой товáрищ рабóтает семь часóв.

Harjutus 32. Kirjutage vene keeles!

instrument, jaanuar, ankeet, märts, null, adjutant, aprill, aerodroom, mai, august, kell, pataljon, tänan, binokkel, aeg, brigaad, nüüd, seniit, meeter

Harjutus 33. Kirjutage arvud sõnadega ja kriipsude asemele vastavad lõpud!

2	аппара́т—	12	полк—
5	гарнизо́н—	3	полко́вник—
4	ваго́н—	6	санита́р—
10	метр—	11	совхо́з—
8	команди́р—	7	трактори́ст—

Harjutus 34. Kirjutage punktjoone asemele antud pöörd sõna vastav vorm!

Рабо́тать.	Дела́ть.
Они	Я
Вы	Мы
Мы	Ты
Она	Вы
Он	Он
Ты	Она
Я	Они

Harjutus 35. Tõlkige vene keelde!

Mis teie teete? Ma töotan. Kus teie töötate?
Ma töotan vabrikus. Kas sms Põld töötab vabrikus?
Jah, ka tema töötab vabrikus. Kas teie töötate sov-

hoosis? Jah, meie töötame sovhoosis. Kui palju tunde nad töötavad? Nad töötavad üheksa tundi. Mis kell on? Praegu on kell kolm.

11.

J ä r g a r v.

	Meessugu	Naissugu	Kesksugu	
I	пéрв ый ,	пéрв ая ,	пéрв ое	— esimene
II	втор ой ,	втор ая ,	втор ое	— teine
III	трéтий,	трéть я ,	трéть е	— kolmas
IV	четвёр тый ,	четвёр тая ,	четвёр тое	— neljas
V	п я тый,	п я т ая ,	п я т ое	— viies
VI	шест ой ,	шест ая ,	шест ое	— kuues
VII	с е д ь м ой ,	с е д ь м ая ,	с е д ь м ое	— seitsmes
VIII	в ос ь м ой,	в ос ь м ая,	в ос ь м ое	— kaheksas
IX	дев я тый,	дев я т ая ,	дев я т ое	— üheksas
X	дес я тый,	дес я т ая ,	дес я т ое	— kümnes
XI	од и н на дц а тый, -ая, -ое			— üheteistkümnes
XII	дв ен адц а тый, -ая, -ое			— kaheteistkümnes

Vene keeles on järgarvudel kolm lõppu: **-ый (-ой), -ая, -ое**, vastavalt nimisõna soole, näit.:

Meessugu	Naissugu	Kesksugu
пéрв ый район	пéрв ая ар м ия	пéрв ое ок н о
втор ой трамв а й	втор ая бриг а да	втор ое пер о
трéтий лаг е рь	трéть я д е р ь	трéть е сл о во (с о на)

Range tähele erandit трé**т**ий, трéть**я**, трéть**е**!

Пёрвый мёсяц — январь, вторóй мёсяц — февраль, трéтий — март, четвёртый — апрель, пятый — май, шестóй — июнь, седьмóй — июль, восьмóй — август, девятый — сентябрь, десятый — октябрь, одиннадцатый — ноябрь, двенáдцатый — декабрь.

Январь — пёрвый мёсяц гóда, а декабрь двенáдцатый мёсяц гóда.

Harjutus 36. Vastake järgnevaile küsimustele!

Котóрый мёсяц гóда апрель, август, июнь, сентябрь, февраль, май, ноябрь?

Harjutus 37. Vastake järgnevaile küsimustele!

Какóй (missugune, milline) мёсяц в годú пёрвый, трéтий, седьмóй, десятый, двенáдцатый, четвёртый?

Harjutus 38. Kirjutage numbrite asemele vastavad järgarvud sõnadega!

I ўлица. IV совхóз. III телеграмма. V трамва́й. VII тетрадь. I тракторíст. III сигнал. II перó. X митинг. VI мёсяц. VIII метр. VII год. III фабрика. XII билёт.

Näidis: Первая улица.

Harjutus 39. Tõlkige vene keelde!

See on neljas raamat. Kas see on esimene signaal? Ei, see ei ole esimene signaal, see on teine.

Kolmas grupp. Juuli on seitsmes kuu. See on kümnes vagun. Kes on siin esimene mehhaanik? Sms Ivanov on siin esimene mehhaanik. Ma töotan siin kolmandat aastat. Sms Petrov töötab kolhoosis kaheksandat kuud.

12.

Неделя.

В месяце четыре недели. В неделе семь дней.

понедельник	—	esmaspäev
вторник	—	teisipäev
среда	—	kolmapäev
четверг	—	neljapäev
пятница	—	reede
суббота	—	laupäev
воскресенье	—	puhkeräev

Понедельник — первый день недели, вторник — второй день, среда — третий день, четверг — четвертый день, пятница — пятый день, суббота — шестой день, воскресенье — седьмой день недели.

неделя — nädal
в месяце — kuus
в неделе — nädalas

день (м.) — päev
день недели — päev
nädalas

Infinitiiv: писáть — kirjutama.

Olevik.

Я пиш-у́ — ma kirjutan

Ты пиш-ешь — sa kirjutad

Он } пиш-ет — ta kirjutab
Она }

Мы пиш-ем — me kirjutame

Вы пиш-ете — te kirjutate

Они пиш-ут — nad kirjutavad

Что вы дѣлаете? Я пишу́. Что вы пишете? Я пишу́ упражнѣние. Вы пишете по-ру́сски? Да, я пишу́ по-ру́сски. Товáрищ Сепп пишет по-ру́сски? Нет, он пишет по-эстóнски. Мы пишем по-ру́сски и по-эстóнски. Где они пишут? Они пишут в клáссе. Что ты пишешь? Я пишу́ письмó.

упражнѣние — harjutus

по-ру́сски — vene keeles

письмó — kiri

по-эстóнски — eesti keeles

Стенгазѣта.

Киви. Что ты дѣлаешь?

Кузик. Рабóтаю.

Киви. Ты пишешь письмó?

Кузик. Нет, я дѣлаю стенгазѣту.

Киви. Но сего́дня воскресѣнье?

Кузик. Да, а завтра понедельник. В понедельник стенгазета будет на фабрике.

Киви. Ты пишешь газету по-русски?

Кузик. И по-русски и по-эстонски.

Киви. Когда будет следующий номер?

Кузик. Следующий номер будет в субботу.

стенгазета — seinaleht

но — kuid

сегодня — (s'ivodn'a) — täna

завтра — homme

будет — saab olema

в понедельник — esmaspäeval

газета — ajaleht

и — ja; как...и nii...kui (ka)

когда — millal

следующий — järgmine

номер — number

Harjutus 40. Vastake järgnevaile küsimustele!

Котóрый день недели вторник?

Котóрый день недели четверг?

Котóрый день недели пятница?

Котóрый месяц года январь?

Котóрый день недели понедельник?

Котóрый месяц года июль?

Котóрый день недели среда?

Котóрый день недели воскресенье?

Котóрый день недели суббота?

Harjutus 41. Vastake järgnevaile küsimustele!

Какóй трéтий день недели?

Какóй пýтый день недели?

Какой второй месяц в году?
 Какой седьмой день недели?
 Какой пятый месяц в году?
 Какой второй день недели?
 Какой четвертый день недели?
 Какой шестой день недели?

Harjutus 42. Kirjutage numbrite asemele vastavad järgarvud sõnadega!

XI база. XII батальон. V билет. II бомба. IV бригада. IX гарнизон. X грамм. IV километр. III казарма. I кандидат. VII книга. VIII колхоз. II магазин. III орден.

Harjutus 43. Kirjutage punktjoone asemele antud pöörd sõna vastav vorm.

	Работать.	Писать.	Делать.
Я	Онѝ	Онѝ	
Мы	Вы	Ты	
Ты	Мы	Мы	
Вы	Она	Она	
Он	Он	Я	
Она	Ты	Он	
Онѝ	Я	Вы	

Harjutus 44. Tõlkige vene keelde!

Mis sa teed? Ma kirjutan. Mida ta kirjutab?
 Ta kirjutab kirja. Kas sa kirjutad vene keeles? Jah,
 ma kirjutan vene keeles.

Kui palju kuid on aastas? Aastas on kaksteist kuud. Aastaajad on: sügis, talv, kevad ja suvi. Praegu on talv.

Kas esmaspäev on kolmas nädalapäev? Ei, esmaspäev on esimene nädalapäev.

13.

Infinitiiv: итти — minema Inf. гулять — jalutama

Olevik.

Я ид-**у́** — ma lähen

Ты ид-**ёшь**

Он } ид-**ёт**
Она }

Мы ид-**ём**

Вы ид-**ёте**

Они ид-**ют**

Я гуля-**ю** — ma jalutan

Ты гуля-**ешь**

Он } гуля-**ет**
Она }

Мы гуля-**ем**

Вы гуля-**ете**

Они гуля-**ют**

Этот — Эта — Это — see

Meessugu

Naissugu

Kesksugu

этот

эта

это

год
день

весна́
осень

перо́
воскресе́нье

Труд и отдых.

Мы работаем в понедельник, во вторник, в среду, в четверг, в пятницу и в субботу.

Работаем мы ударно. Так все работают в колхозах, в совхозах, в артелях и на фабриках. Мы работаем так, как работал товарищ Алексей Стаханов. Мы стахановцы.



Алексей Стаханов

Сегодня воскресенье. В воскресенье мы не работаем. Рабочие не идут на фабрику. Колхозники не работают в колхозе. В воскресенье все отдыхают. В это воскресенье мы идём гулять в парк культуры и отдыха. Там хорошо отдыхать. Вечером мы идём в кино. Там сегодня фильм „Ленин в Октябре“.

труд — töö

отдых — puhkus

ударно — lööktöölislikult

так — nii, nõnda

все — kõik

в колхозах — kolhoosides

рабòтал — töötas	этот, эта, это — see
стахановец (м.), -вка (п.) — [stahhanovlane]	хорошо — hästi, (on) hea
рабòчий — tööline; töö-	вèчер — õhtu; вèчером — [õhtul]
колхòзник (м.), -ница (п.) — [kolhooslane]	фильм — film
отдыхàть (-аю, -аешь) — [puhkama]	

Harjutus 45. Kirjutage punktjoone asemele antud pöördsõna vastav vorm!

Иттí	Гулять	Отдыхàть
Мы	Вы	Она
Я	Ты	Они
Вы	Он	Я
Ты	Мы	Вы
Он	Я	Мы
Они	Она	Ты
Она	Они	Он

Harjutus 46. Kirjutage järgnevate sõnade ette этот, эта või это!

зимá, лéто, врéмя, фáбрика, слóво, упражнéние, недéля, день, письмó, колхòзник, вèчер, фильм, áрмия, бáза, бригаáда, винт.

Harjutus 47. Kirjutage kriipsude asemele vastavad lõpud!

Где вы рабòта—? Я рабòта— на фáбрике. Они рабòта— в артели. Мой товáрищ рабòта— на аэро-

дрóме. Кудá (kuhu) ты ид—? Я ид— гулять. Кудá вы ид— гулять? Мы ид— гулять в парк. Что вы дéла—? Я отдых—. Товáрищ Петрóв сегóдня не рабóта—, он отдых—. Вы рабóта— удáрно? Да, я рабóта— удáрно, я стахáновец.

Harjutus 48. Tõlkige vene keelde!

Kus teie jalutate? Meie jalutame pargis. Kas täna on puhkepäev? Jah, täna on puhkepäev. Täna ma ei tööta. Täna kõik puhkavad. Kas te töötate esmaspäeval? Jah, me kõik töötame esmaspäeval. Kas sms Ivanov on kolhooslane? Jah, ta on kolhooslane. Ta töötab kolhoosis „Kommunist“. Sms Ivanov on esimene traktorist. Ta on stahhanovlane. Ta töötab nii, nagu töötas sms Stahhanov.

14.

Infinitiiv: говорíть — rääkima спать — magama

Olevik.

Я говорю — ma räägin	Я сплю — ma magan
Ты говоришь	Ты спишь
Он } говорит	Он } спит
Она }	Она }
Мы говорим	Мы спим
Вы говорите	Вы спите
Они говорят	Они спят

Harjutus 50. Kirjutage punktjoone asemele antud pöördsõna vastav vorm!

Обѣдать.	Читáть.	Слу́шать
Ты	Он	Мы
Я	Они	Она
Вы	Ты	Я
Он	Мы	Ты
Они	Я	Вы
Она	Вы	Он
Мы	Она	Они

Harjutus 51. Vastake järgnevaile küsimustele!

Что вы дѣлаете в семь часóв? Когда вы идёте на работу? Где вы работаете? Ско́лько часóв вы работаете? Когда вы идёте домой? Когда вы обѣдаете? Ско́лько часóв вы отдыхáете? Что вы дѣлаете после обѣда? Когда вы идёте гулять? Что вы дѣлаете вѣчером? Когда вы ужинаете? Ско́лько часóв вы спíte?

Harjutus 52. Kirjutage kriipsude asemele vastavad lõpud!

Мы зáвтрака— в вóсемь часóв. Онí ид— на работу в дѣвять часóв. Там онí работа— вóсемь часóв. Мы все ид— домóй в пять часóв. Вы обѣда— дома? Да, я обѣда— дóма. Что вы читá—?

Я чита́— кни́гу „Октя́брьская револю́ция“. Куда́ вы ид— веча́ром? Веча́ром мы все ид— в клуб. Что вы там де́ла—? Там мы чита́— газе́ту и слу́ша— му́зыку. Вы у́жина— до́ма? Нет, я не у́жина— до́ма, я у́жина— в клубе. Мы ид— домо́й в де́сять часо́в.

Harjutus 53. Liigitage järgnevad sõnad vastavalt nende soolisele lõpule!

ОН	она	ОНО
веча́р	газе́та	сло́во

лейтена́нт, рабо́та, майо́р, вре́мя, цеме́нт, колхо́з-ница, рабо́чий, неде́ля, письмо́, ле́то, зима́, упраж-не́ние, фа́брика.

15.

Ainsus.	Mitmus.
журна́л (m.)	журна́лы
обе́д	обе́ды
газе́та (n.)	газе́ты
ко́мната	ко́мнаты

Enamikul ainsuses kõva konsonandiga lõppevail meessoost nimisõnadel, samuti ka **-a-ga** lõppevail naissoost nimisõnadel on mitmuse lõpp **-ы**.

	Ainsus.	Mitmus.
Meessugu	kõva konsonant	} Ы
Naissugu	-а	

Ainsus.	Mitmus.
портфёлЬ (m.)	портфёЛИ
трамваЙ	трамваИ
дверЬ (n.)	дверИ
недёлЯ	недёлИ

Ainsuses pehme kaashäalikuga (ь) või й-ga lõrpevail meessoost nimisõnadel on mitmuse lõpp -И.

Ainsuses pehme kaashäalikuga (ь) ning я-ga lõrpevail naissoost nimisõnadel on mitmuse lõpp samuti -И.

	Ainsus.	Mitmus.
Meessugu	Ь, Й	} И
Naissugu	Ь, Я	

Pange tähele!

Kuna г, к, х ja ж, ч, ш, щ järel on vene keeles alati ы asemel и, siis nimisõnadel, millede tüvi lõpeb г, к, х, ж, ч, ш või щ-ga, on mitmuse lõpp -И.

Ainsus.	Mitmus.
кнИга	кнИГИ
фа́брика	фа́бриКИ

Ь-ga lõppevad nimisõnad on kas meessoost või naissoost. Seepärast on vajalik teada eraldi iga ь-ga lõppeva nimisõna sooline kuuluvus.

Kirjutage järgnevad nimisõnad vihikusse ning pidage meeles iga üksiku sõna sooline kuuluvus.

Meessugu.

автомобиль, бинóкль, календáрь, контро́ль, ла́герь, нуль, патру́ль, портфéль, рубль, секретáрь, день, январь, февраль, апрéль, ию́нь, ию́ль, сентябрь, октя́брь, ноя́брь, дека́брь

Naissugu.

осень, соль, дверь, арте́ль, тетра́дь

Клуб.

Это наш клуб. На столе эстонские и русские газеты, журналы и книги. На стене портреты Маркса, Энгельса, Ленина и Сталина. На стене красный флаг и стенгазета.

В клубе рабочие отдыхают. Здесь они читают эстонские и русские газеты, журналы, книги и стенгазету. Иногда они слушают по радио речи и музыку, играют в шахматы и в другие игры.

наш, наша, наше—meie (oma)
эстонский, -ая, -ое; (pl.) -ие
— eesti
русский, -ая, -ое; (pl.) -ие
— venelane; vene
стена — sein
портрет — näopilt
красный, -ая, -ое; (pl.) -ые
— punane

флаг — lipp
иногда — mõnikord
речь (п.) — kõne
играть (-аю, -аешь)— mängima
шахматы (pl.) — male
другой, -ая, -ое; (pl.) -ие —
teine, muu
игра — mäng; mängimine

Harjutus 54. Kirjutage punktjoone asemele
antud pöörd sõna vastav vorm!

Спать.

Он вóсемь часòв
Мы восемь часов
Я восемь часов
Вы восемь часов
Ты восемь часов
Они восемь часов
Она восемь часов

Говорить.

Они по-ру́сски
Ты по-русски
Он по-русски
Мы по-русски
Я по-русски
Она по-русски
Вы по-русски

Harjutus 55. Kirjutage järgnevate sõnade ette
наш, наша või наше!

колхóз, кóмната, фами́лия, тра́ктор, а́рмия, ба-
та́льон, фа́брика, клуб, рабóта, письмó

Harjutus 56. Moodustage järgnevaist sõnadest mitmus!

товарищ, ручка, комната, книга, неделя, дверь, колхозник, газета, фабрика, факт, улица, тетрадь, тракторист, танк, совхоз, рота, плакат.

Harjutus 57. Kirjutage alljärgnevad laused mitmuse a) 1-ses isikus! b) 3-das isikus!

Я работаю на фабрике. Я пишу письмо. Я отдыхаю два часа. Я делаю ремонт. Я работаю ударно. Я иду в клуб. Я гуляю вечером. Я завтракаю в семь часов. Я обедаю дома. Я говорю по-русски. Я сплю восемь часов.

- Näidis: a) Мы работаем на фабрике j. n. e.
b) Они работают на фабрике j. n. e.

Harjutus 58. Tõlkige vene keelde!

Kas see on teie sulg? Jah, see on minu sulg. Kas see on teie tuba? Jah, see on meie tuba. See on teie raamat, aga see minu ajaleht. Kus on teie lipp? Meie lipp on klubis. See on minu kiri. Teie sulg on laual.

M i n e v i k .

Infinitiiv	Ainsus			Mitmus
	он	она	оно	
рабóта ть	рабóта л	рабóта ла (ta töötas)	рабóта ло	они рабóта ли (nad töötasid)
писá ть	он писá л	она писá ла (ta kirjutas)	оно писá ло	они писá ли (nad kirjutasid)

-ТЬ-lõpuliste verbide minevik moodustatakse infinitiivi tüve abil, kusjuures infinitiivi lõpp (**-ТЬ**) asendub ainsuses

1. **-л-ga meessoost** sõnade puhul.

Красноармеец читáл газéту.

Петрóв рабóтал на фáбрике.

Он писáл письмò.

2. **-ла-ga naissoost** sõnade puhul.

Она́ игра́ла в шахматы.

Лíза отдыхáла два часá.

Колхóзница рабóтала ударно.

3. **-ло-ga keskssoost** sõnade puhul.

Перò писáло плòхо (halvasti).

Mitmuse vormide puhul -ть asendub -ли-ga.

Мы слúшали речь товарища Стáлина.
Вы гуляли в парке культу́ры и о́тдыха.
Они обедали до́ма.

Minevik.

Я рабóтал, -а, -о -- ma töötasin
Ты рабóтал, -а, -о — sa töötasid
Он рабóтал }
Она рабóтала } — ta töötas
Оно рабóтало }
Мы рабóтали — me töötasime
Вы рабóтали — te töötasite
Они рабóтали — nad töötasid

На у́лице.

Томас. Мярт, куда́ ты идёшь?

Мярт. В магаз́ин.

Томас. Что тебе́ надо́ куп́ить?

Мярт. Рúсскую кни́гу, тетра́дь, каранда́ш и перо́.

Томас. А где магаз́ин?

Мярт. Здесь, за угло́м, напра́во.

Томас. Идём в магаз́ин вме́сте, а потóм гуля́ть,
а потóм в столóвую обе́дать.

Мярт. Хорошó. Сего́дня воскресе́нье. Я свобóден.

Томас. А где ты тепе́рь рабóтаешь?

Мярт. Я монте́р. Я рабóтаю на Кра́сном Кру́лле.

Томас. Ну, идём!

на ўлице — tänaval
 тебе — sulle, sul
 надо — (on) tarvis, tuleb
 покупать (-аю, -аешь) }
 купить * (tul. куплю, купишь) } ostma
 угол — nurk
 за углом — nurga taga
 направо — paremale (poolele); paremal
 вместе — üheskoos; kokku
 потом — pärast, pärastpoole
 столовая — söögituba; söögitaja
 свободен, свободна, свободно, свободны — vaba

Harjutus 59. Moodustage järgnevaist sõnadest mitmus!

артель, месяц, дверь, колхозница, аппарат, фильм,
 обед, аптека, билет, бомба, вагон, группа, копейка,
 лампа, лозунг, машина, минута, улица

Harjutus 60. Moodustage olevik ja minevik järgmistest pöörd sõnadest!

Играть		Писать		Говорить	
Olevik	Minevik	Olevik	Minevik	Olevik	Minevik
Онí.....	Они.....	Я.....	Я.....	Ты.....	Ты.....
Вы.....	Вы.....	Мы.....	Мы.....	Она.....	Она.....
Мы.....	Мы.....	Ты.....	Ты.....	Вы.....	Вы.....
Она́.....	Она.....	Вы.....	Вы.....	Я.....	Я.....
Он.....	Он.....	Он.....	Он.....	Они.....	Они.....
Ты.....	Ты.....	Она.....	Она.....	Он.....	Он.....
Я.....	Я.....	Они.....	Они.....	Мы.....	Мы.....

Harjutus 61. Kirjutage järgnevad laused
mitmuses!

Карандаш пишет плохо. Я работаю хорошо.
Рота отдыхает. Монтёр читает книгу. Он спит.
Санитар обедает в столовой. Пионер слушает радио.
Ты делаешь ремонт. Колхозница ужинает. Колхозник
завтракает. Ты идёшь гулять. Он говорит речь.

Harjutus 62. Kirjutage järgnevad laused
mitmuses!

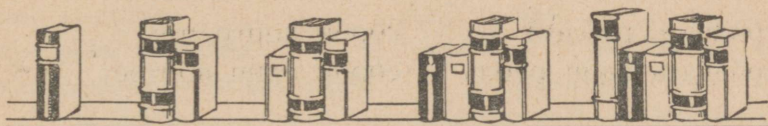
Тракторист читал стенгазету. Колхозница слу-
шала музыку. Мотор работал хорошо. Механик
спал. Пионер писал письмо. Он говорил плохо.
В воскресенье ты отдыхал? Что он делал? Где
ты обедал? Где он гулял?

17.

13 —	тринадцать	24 —	двадцать четыре
14 —	четырнадцать	25 —	двадцать пять
15 —	пятнадцать		
16 —	шестнадцать	30 —	тридцать
17 —	семнадцать	40 —	сорок
18 —	восемнадцать	50 —	пятьдесят
19 —	девятнадцать	60 —	шестьдесят
20 —	двадцать	70 —	семьдесят
21 —	двадцать один	80 —	восемьдесят
22 —	двадцать два	90 —	девяносто
23 —	двадцать три	100 —	сто

Скóлько двáдцать и пять? Двáдцать и пять — двáдцать пять. Скóлько трéдцать семь и четы́ре? Трéдцать семь и четы́ре — sóрок одiн.

Скóлько sóрок пять и двáдцать? Sóрок пять и двáдцать — шестьдесят пять. Скóлько сéмьдесят и трéдцать? Сéмьдесят и трéдцать — сто.



Однà	две	три	четы́ре	пять
кнiга	кнiги	кнiги	кнiги	книг

одiн флаг	однà лампа	одна кнiга
два флага	две лампы	две кнiги
три флага	три лампы	три кнiги
четы́ре флага	четы́ре лампы	четы́ре кнiги
пять флагов	пять ламп	пять книг
шесть флагов	шесть ламп	шесть книг

(paļu) мно́го флагов мно́го ламп мно́го книг

Range tāhele: однà копéйка пять копéек
 две копéйки шесть копéек
 три копéйки
 четы́ре копéйки мно́го копéек

два́дцать рублѣй	три́дцать портре́тов
два́дцать оди́н рубль	три́дцать оди́н портре́т
два́дцать два рубля	три́дцать два портре́та
два́дцать три рубля	три́дцать три портре́та
два́дцать четы́ре рубля	три́дцать четы́ре портре́та
два́дцать пять рублѣй	три́дцать пять портре́тов
два́дцать шесть рублѣй	три́дцать шесть портре́тов

три́дцать рублѣй	со́рок портре́тов
три́дцать оди́н рубль	со́рок оди́н портре́т

В магази́не.

Мя́рт. Да́йте мне ру́сскую грамма́тику.

Продаве́ц. Пожа́луйста. Вот ру́сская грамма́тика.

Томас. Ско́лько там страни́ц?

Мя́рт. Девяно́сто пять.

Томас. А ско́лько она́ сто́ит?

Продаве́ц. Она́ сто́ит два рубля́ пятьдеся́т копе́ек.

Мя́рт. Как до́рого!

Продаве́ц. Это не до́рого. Друга́я сто́ит три
рубля́ два́дцать копе́ек.

Мя́рт. Хорошо́. Дайте эту грамма́тику. И ещё
да́йте мне тетра́дь, два карандаша́ и перо́.

Продаве́ц. Пожа́луйста.

Мя́рт. Ско́лько это сто́ит?

Продаве́ц. Тетра́дь сто́ит три́дцать копе́ек, а два
карандаша́ и перо́ со́рок во́семь ко-

пеек. Вместе с книгой — три рубля двадцать восемь копеек.

Мярт. Хорошó. Вот один червóнец.

Продавёц. Пожа́луйста, сда́чи шесть рублёй се́мь-десять две копе́йки.

Мярт. Спаси́бо. До свидáния!

да́йте — andke

мне — mulle

продавёц — müüja

пожа́луйста — palun, olge
nii lahke

страи́ца — lehekülg

сто́ить (сто́ю, сто́ишь) —
maksma (väärt olema)

как — kui

до́рого — (on) kallis

ещё — veel

червóнец — tšervonets,
kümme rubla

(да́ть) сда́чи — (raha) tagasi
andma

до свидáния — nägemiseni

был, была́, бы́ло;

pl. бы́ли — oli

дал — andis

Harjutus 63. Vastake järgnevaile küsimustele!

1. Что покупáл Мярт?
2. Ско́лько страни́ц бы́ло в ру́сской грам-мáтике?
3. Ско́лько она́ сто́ила?
4. Чтó сто́ило три рубля́ два́дцать копе́ек?
5. Что ещё покупáл Мярт?
6. Ско́лько сто́ила тетра́дь?
7. Ско́лько сто́или карандаши́?
8. Ско́лько всё (kõik) сто́ило?
9. Кто дал оди́н червóнец?
10. Ско́лько дал продавёц сда́чи?

Harjutus 64. Kirjutage vene keeles!

82, 15, 68, 74, 57, 12, 9, 39, 41, 4, 14, 33, 99, 27, 44.

Harjutus 65. Kirjutage arvud sõnadega ja kriipsude asemele vastavad lõpud!

1 копéйка	1 рубль	1 кóмната
10 коп.....	3 рубл.....	6 комна.....
48 коп.....	20 рубл.....	4 комна.....
52 коп.....	33 рубл.....	11 комна.....
89 коп.....	2 рубл.....	2 комна.....
94 коп.....	72 рубл.....	13 комна.....
67 коп.....	18 рубл.....	23 комна.....
2 коп.....	44 рубл.....	22 комна.....

Harjutus 66. Kirjutage alljärgnevad laused mitmuse 2-ses isikus!

Он читàет газéту. Онà играèт в шахматы. Он слýшает речь товàрища Стàлина. Сегóдня он не обéдает дóма. Где он зàвтракает? Что он дéлает? Куда он идёт? Онà пишет упражнéние.

Näidis: Вы читàете газéту.

Harjutus 67. Kirjutage alljärgnevad laused minevikus!

Иванóв пишет (inf. писàть) письмó. Онà читàет по-рýсски. Мярт говорít по-эстóнски. Пионéрка покупàет тетрàдь. Пóсле обéда мы отдыхàем и иг-

раем. Петрова слушает радио. Они работают хорошо. Кузик и Марк играют в шахматы. Вы слушаете речь? Нет, мы слушаем музыку.

18.

Разговор по телефону.

- Павлов. Алло! Это вы, товарищ Смирнов?
- Смирнов. Да, это я. А кто говорит?
- Павлов. Говорит Павлов. Здравствуйте!
- Смирнов. Здравствуйте! Вы хорошо слышите?
- Павлов. Я слышу очень хорошо.
- Смирнов. А я плохо. Говорите, пожалуйста, громче!
- Павлов. (громко). „У вас есть номер пятый журнала „Красный Флаг“? Вы теперь слышите?
- Смирнов. Теперь я слышу. Да, у меня есть этот номер.
- Павлов. Дайте мне его, пожалуйста, на один день.
- Смирнов. Хорошо! Пожалуйста!
- Павлов. Спасибо! Вы теперь в Красной Армии?
- Смирнов. Да, я теперь красноармеец. А вы что делаете?
- Павлов. Я тракторист. Работаю в совхозе „Красная Звезда“. Здесь работают четыре тракториста.

Смирнов. А где теперь товарищ Алексеев?
 Павлов. Он живёт в Москве. Он политрук.
 Смирнов. Что вы делаете сегодня вечером?
 Павлов. Сегодня вечером я иду на митинг. А вы что делаете?
 Смирнов. А я пойду в кино. Завтра утром я принесу вам журнал „Красный Флаг“.
 Павлов. Спасибо! До свидания!
 Смирнов. До свидания!

разговор — jutuaamine, jut-
 lemine

здравствуй(те) — tere

у вас есть — teil on

у меня есть — mul on

его (jevõ) — teda, tema (oma)

слышать (слышу, слышите)
 — kuulma

очень — väga

говорите — rääkige

громко — valjusti

громче — valjemini

красноармеец — punaväelane
 звезда — taevatäht

жить (живу, живёшь) — elama
 пойти* (tul. пойду, пой-
 дёшь) — minema

утро — hommik

утром — hommikul

приносить (приношу, при-
 нёсишь) — tooma

принести* (tul. принесу, при-
 несёшь) — tooma

вам — teile

Infinitiiv: слышать — kuulma. Сидеть — istuma

Olevik.

Я слыш-у — ma kuulen

Ты слыш-ишь

Он } слыш-ит
 Она }

Я сиж-у — ma istun

Ты сид-ишь

Он } сид-ит
 Она }

Мы слыш-**им**
 Вы слыш-**ите**
 Онí слыш-**ат**

Мы сид-**им**
 Вы сид-**ите**
 Онí сид-**ят**

Minevik.

Я слышал, -а — ma kuulsin	Я сидёл, -а — ma istusin
Ты слышал, -а	Ты сидёл, -а
Он слышал	Он сидёл
Она слышала	Она сидела
Мы слышали	Мы сидели
Вы слышали	Вы сидели
Они слышали	Они сидели

Harjutus 68. Moodustage olevik ja minevik järgnevaist pöördsonadest!

Говорить		Жить		Покупать	
Olevik	Minevik	Olevik	Minevik	Olevik	Minevik
Они.....	Они.....	Я	Я	Он	Он
Вы	Вы	Мы	Мы	Мы	Мы
Мы	Мы	Ты	Ты	Я	Я
Она.....	Она.....	Вы	Вы	Они.....	Они.....
Он	Он	Он	Он	Вы	Вы
Ты	Ты	Она.....	Она.....	Она.....	Она.....
Я	Я	Они.....	Они.....	Ты	Ты

Harjutus 69. Liigitage järgnevad sõnad vastavalt nende soolisele lõpule!

этот	эта	это
стол	книга	перо

страница, тетрадь, продавец, дверь, календарь, день, столовая, угол, звезда, автомобиль, утро, игра, колхозник, колхозница.

Harjutus 70. Kirjutage arvud sõnadega ja kriipsude asemele vastavad lõpud!

1 красноармеец. 2 звезд—. 4 страниц—. 35 флаг—. 8 рубл—. 3 копéйк—. 2 портрét—. 23 газét—. 54 колхозник—. 92 рубл—. 36 журнал—. 2 машин—. 3 шпион—.

19.

герб — vapp
советский, -ая, -ое; *pl.* -ие — nõukogude
социалистический, -ая, -ое; *pl.* -ие — sotsialistlik
республика — vabariik
да здравствует — elagu
союз — liit



Герб Эстонской Советской
Социалистической Республики.

**Да здравствует Эстонская Советская
Социалистическая Республика!**

**Да здравствует Союз Советских Со-
циалистических Республик!**

Песня о родине.

f Хор

Ши - ро - ка стра - на мо - я род -
на - я, мно - говней ле - сов, по - лей и
рек! - Я дру - гой та - кой страны не
зна - ю, где так воль - но ды - шит че - ло -
- век. Я дру - гой та - кой страны не
зна - ю, где так воль - но ды - шит че - ло - век. -

Широка́ страна́ моя́ родна́я,
много́ в ней лесов, полей и рек.
Я друго́й тако́й страны́ не знаю́,
где так во́льно дышит челове́к.

песня — laul	река — jõgi
родина — kodumaa	такой, -ая, -ое, <i>pl.</i> -ие — niisugune, selline
широка — (on) lai	знать (-аю, -аешь) — teadma, tundma
страна — maa, riik	вольно — vabalt
родной, -ая, -ое; <i>pl.</i> -ые — armas	дышать (дышю, дышишь) — hingama
в ней — temas	человек — inimene
лес — mets	
поле — põld	

Vene keeles on 2 pöördkonda. Neid me võime eristada oleviku või lihttuleviku isikuliste vormide lõppude järgi.

I pöördkonna tunnused on:

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| 2. ja 3. isikus ainsuses ja | } lõpus täis- |
| 1. ja 2. isikus mitmuses | |
| 3. isikus mitmuses lõpp | |
- ут** või **-ют**.

II pöördkonna tunnused on:

- | | |
|-----------------------------|---------------|
| 2. ja 3. isikus ainsuses ja | } lõpus täis- |
| 1. ja 2. isikus mitmuses | |
| 3. isikus mitmuses lõpp | |
- ат** või **-ят**

-ут ja **-ат** on „kõvad“ lõpud,

-ют ja **-ят** on „pehmed“ lõpud.

Olevik.

I pöördkond.

Ид-Ѹ	-ѐшь	-ѐт	-ѐм	-ѐте	-ут
Чита́-ю	-ешь	-ет	-ем	-ете	-ют
Пиш-Ѹ	-ешь	-ет	-ем	-ете	-ут

II pöördkond.

Говор-ю	-ишь	-ит	-им	-ите	-ят
Слыш-у	-ишь	-ит	-им	-ите	-ат

Harjutus 71. Moodustage olevik antud pöörd sõna 2. isikus ainsuses ja 3. isikus mitmuses ning märkige ära mitmendasse pöördkonda pöörd sõna kuulub:

Дышáть, знáть, слы́шать, обéдать, спать, поку́пáть, сто́ить, жить, иттí, читáть, писáть, рабóтáть, говорíть, дéлать, отдыхáть.

Näidis: Дышáть, дышишь, дышат (II p.)
знать, знаешь, знают (I p.).

Harjutus 72. Pöörake alljärgnevad laused olevikus ja minevikus!

Я слýшаю мýзыку. Я говорю́ хорошó по-рýсски. Я плóхо слы́шу. Я не идú домóй. Я рабóтаю на фáбрике. Я сижу́ и чита́ю газéту. Я пишу́ упражнéние.

Harjutus 73. Liigitage järgnevad sõnad vastavalt nende soolisele lõpule!

этот	эта	это
лес	страна	полё

осень, река, лагерь, артель, человек, песня, имя, фамилия, портфель, год, секретарь, музыка, рубль, патруль, речь, письмо, контроль, червонец, нуль.

Harjutus 74. Tõlkige vene keelde!

hästi, halvasti, sügis, kevad, suvi, talv, üheksasteist, seitse, üheksakümmend, viisteist, viiskümmend, täna, homme, puhkus, kiri, kirjutab, nädal, pühapäev, neljapäev, esmaspäev, vene keeles, punane lipp, mõnikord, siin, missugune, minema, ma lähen koju, õhtul, hommikul, tere, palun, ajaleht, tööline.

20.

Наша страна.

I.

Есть на свете большая страна. Это — самая большая страна на свете. Эта страна — СССР.

Спросим жителей этой страны: „Кто вы?“

Один отвечает: Я русский.

Другой отвечает: Я эстонец.

Третий отвечает: Я украинец.

Четвёртый отвечает: Я латыш.

А пятый говорит: Я грузин.

Спросим жителей этой страны: „Какое у вас время года?“

Одни отвечают: У нас весна.

Другие говорят: У нас зима.

Герб Сою́за Советских Социалистических Респу́блик.



Серп.



Молот.

свет — maailm; valgus
большой, -ая, -ое; *pl.* -ие —
suur
самый, -ая, -ое; *pl.* -ые —
kõige
спросить* (*tul.* спрoшù,
спрoсишь) — küsima
житель (м.) — житель-
ница — elanik
отвечать (-аю, -аешь),
ответить* (*tul.* -вèчу, -вèтишь)
— vastama

эстонец, -нка — eestlane
украинец, -нка — ukrainlane
латыш, -ка — lätlane
грузин, -ка — grusiinlane
у нас — meil
серп — sirp
молот — vasar
часть (п.) — osa
каждый, -ая, -ое; *pl.* -ые —
iga; igaüks.
гражданин, -анка —
kodanik

Infinitiiv: одева́ть — rõivastama,
одева́ться — rõivastuma

Olevik.

Я одева́-ю	— ma rõivas-	Я одева́-ю сь	— ma rõivas-
Ты одева́-ешь	[tan	Ты одева́-ешь ся	[tun
Он } одева́-ет		Он } одева́-ет ся	
Она }		Она }	
Мы одева́-ем		Мы одева́-ем ся	
Вы одева́-ете		Вы одева́-ете сь	
Они одева́-ют		Они одева́-ют ся	

Harjutus 75. Kirjutage punktjoone asemele antud pöördsõna vastav vorm olevikus!

Дыша́ть.

Зна́ть

Отвеча́ть.

Мы	Он	Они
Я	Вы	Она
Он	Ты	Я
Ты	Я	Мы
Она	Они	Ты
Вы	Она	Он
Они	Мы	Вы

Ainsus.

Meessugu.

Naissugu.

Kesksugu.

Большо́й магази́н Большо́я стена́ Большо́е окно́

Mitmus.

Большие магазiны

Большие стéны

Большие ðкна

Harjutus 76. Kirjutage järgnevate sõnade ette
большой, большая, большое või большие!

страница, угол, странá, лес, звезда, портрét, фáб-
рики, мiтинг, áрмия, артéль, аэродрóмы, бáзы,
бóмба, гарнизóны, грóппы, казáрма, колхóзы.

Harjutus 77. Tõlkige vene keelde!

Minu kodumaa on ENSV (ЭССР). Minu kodumaa
on osa (часть) NSVL. Mina olen NSVL kodanik. Meie
maa on kõige suurem maa maailmas. Temas on
palju metsi, põlde ja jõgesid. Iga (каждый) NSVL
kodanik: eestlane, venelane, ukrainlane, lätlane, gru-
siinlane — hingab vabalt. Teist sellist maad ei ole.

21.

Наша странá.

II.

Спрóсим жiтелей этой страны по рáдио:

„Какóе у вас врéмя дня?“

Одни отвéчают: У нас úтро.

Другие отвéчают: У нас пóлдень.

Третьи отвéчают: У нас вéчер.

Четвёртые отвечают: У нас ночь.

Спросим жителей этой страны:

„Что у вас есть?“

Одни отвечают: У нас есть железó.

Другие отвечают: У нас — ка́менный уголь.

Третьи: У нас — молоко́ и ма́сло.

Четвёртые: У нас — хло́пок.

Пятые: У нас — хлеб.

А шестые говорят: У нас са́хар, соль и нефть.

У нас всё есть, что нам на́до.

пóлдень (м.) — keskräev	ма́сло — või
ночь (п.) — öö	хло́пок — puuvill
желе́зо — raud	хлеб — leib
ка́менный, -ая, -ое; pl- -ые — [kivi-	са́хар — suhkur
уголь (м.) — süsi	нефть (п.) — nafta
молоко́ — piim	весь, вся, всё; pl. все — kõik
	нам — meile

Infinitiiv: учить — õpetama учиться — õppima

Olevik.

Я уч-у́ — ma õpetan

Ты уч-ишь

Он } уч-ит

Она }

Мы уч-им

Вы уч-ите

Они уч-ат

Я уч-у́|сь — ma õpin

Ты уч-ишь|ся

Он } уч-ит|ся

Она }

Мы уч-им|ся

Вы уч-ите|сь

Они уч-ат|ся

-ся lõpulised verbid kuuluvad ka „e“ (I) või „и“ (II) pöördkonda: он одева-ет-ся, он уч-ит-ся. Oleviku normaallõppudele lisandub siin **-ся** või **-сь**. Konsonandi järel lisandub **-ся** ja vokaali järel **-сь**.

Olevik.

I pöördkonna lõpud: -усь (-юсь), -ешься, -ется, -емся, -етесь, -утся (-ются)

II pöördkonna lõpud: -усь (-юсь), -ишься, -ится, -имся, -итесь, -атся (-ятся)

Harjutus 78. Kirjutage järgnevate sõnade ette красный, красная, красное või красные!

Звезда, флаги, автомобиль, армия, вагоны, карандаш, лампы, плакат, ракета, ручки, сигнал, трамвай.

Harjutus 79. Lugege ja tõlkige!

Какое теперь время года? Теперь у нас зима. Какой месяц? Теперь январь месяц. Какой сегодня день? Сегодня суббота. Какое сегодня число? Сегодня двадцать пятое января. Что у нас теперь: утро, день, вечер или ночь? У нас теперь полдень, двенадцать часов дня. В полдень мы работаем, в полночь — спим. Какой вчера был день? Вчера была пятница. Какой день будет завтра? Завтра будет воскресенье, день отдыха. А послезавтра? Послезавтра будет понедельник.

числó — kiirpäev; arv
пол — pool
пóлночь (п.) — kesköö

вчера — eile
послезáвтра — ülehomme

Harjutus 80. Vastake küsimustele!

1. Какóй сегóдня день?
2. Какóй мéсяц?
3. Какóе врéмя гóда?
4. Какóе врéмя дня? (ýтро, вéчер, ночь)
5. Котóрый тепéрь час?
6. Какíе вы знáете времена гóда?
7. Какíе вы знáете мéсяцы?
8. Какíе вы знáете дни недéли?

Harjutus 81. Kirjutage punktjoone asemele vastav päev!

Вчера́ было́ воскресéнье	Сегóдня — средá
Сегóдня	Вчера́
Зáвтра бóдет	Зáвтра
Послезáвтра бóдет	Послезáвтра

Зáвтра бóдет втóрник

Сегóдня

Вчера́



Крaсная Армия.

Крaсная Армия, смeло иди!
 Крaсная Армия, враг вперeди!
 Цeлимся мeтко мы все, как одiн.
 Нaшей землi никoму не дадим.

Пролетàрии всех стран, соединяйтесь!

смeло — julgesti
 иди — mine
 враг — vaenlane
 вперeди — ees [sihtima
 цeлиться (-люсь, -лишься) —
 мeтко — tabavalt

земля — muld; maa
 никoму — ei kellelegi
 даватъ (даю, даeшь),
 дать* (tul. дам, дашь, даст, да-
 дим, дадите, дадут) — andma
 пролетàрий — proletaarlane

Pöördsõna (verb).

Vene pöördsõnad jagunevad kahte rühma:

1. imperfektiivsed pöördsõnad, mis väljendavad kestvate tegevust kas olevikus, minevikus või tulevikus. Need pöördsõnad võivad väljendada ka korduvat tegevust. Imperfektiivsel verbil on kolm aega: **olevik**, **minevik** ja **tulevik**.

2. perfektiivsed pöördsõnad, mis väljendavad lõpetatud tegevust kas minevikus või tulevikus (mitte aga olevikus). Mõned perfektiivsed verbid väljendavad ka ühekordset tegevust. Perfektiivsel verbil on ainult kaks aega: **minevik** ja **tulevik**.

Käesolevas õpikus perfektiivsed verbid märgitakse märgiga*.

Näiteks:

покупáть (imperfektiivne verb) } — ostma
купíть * (perfektiivne verb) }

Я покупáл лóшадь — ma ostsin hobust
(on teadmata, kas hobune on ostetud).

Я купíл лóшадь — ma ostsin hobuse
(hobune on ostetud).

писáть } — kirjutama
написáть * }

Вчера́ я писа́л писа́мо (on teadmata, kas kiri kirjutati lõpuni).

Вчера́ я написа́л писа́мо (kiri on kirjutatud).

Imperfektiivne verb. — читать.

Olevik.

Minevik.

Liittulevik.

Я чита́ю	Я чита́л,-а	Я бу́ду чита́ть — ma loen, (hakkan ehk saan lugema).
Ты читае́шь	Ты чита́л,-а	Ты буде́шь чита́ть
Он } Она } читае́т	Он чита́л Она чита́ла	Он } буде́т чита́ть Она }
Мы читае́м	Мы чита́ли	Мы буде́м чита́ть
Вы читае́те	Вы чита́ли	Вы буде́те чита́ть
Они чита́ют	Они чита́ли	Они буду́т чита́ть

Imperfektiivse verbi tulevik saadakse, kui liita tulevikuvorm abiverbist **БЫТЬ** (olema) vastava verbi infinitiiviga.

Antud tulevikuvormi nimetatakse liittulevikuks, sest ta koosneb kahest sõnast (**БЫТЬ** + infinitiiv).

Harjutus 82. Moodustage järgnevaist lauseist minevik ja tulevik!

Я рабо́таю на фа́брике. Мой това́рищ живёт в Москв́е. Что ты де́лаешь? Иван Петро́в пи́шет писа́мо. Андре́й гуля́ет в лесу́. Они́ за́втракают в во́семь часо́в. Когда́ вы обе́даете? Я чита́ю жур-

нал. „Нáша рóдина“. Вы говорíte по-ру́ски. Они́ слúшают мýзыку. Я сплю семь часóв.

Näidis: Я рабóтал на фáбрике.

Я бóду рабóтать на фáбрике.

Harjutus 83. Kirjutage punktjoone asemele antud pöördsõna vastav vorm olevikus!

Одевáться.

Учíteь.

Учíteься.

Мы	Он	Вы
Я	Ты	Она
Он	Вы	Я
Они	Я	Он
Ты	Она	Они
Вы	Мы	Ты
Она	Они	Мы

Harjutus 84. Vastake küsimustele!

1. Одíн апельсín стóит два рубля. Скóлько стóят два апельсína?

2. Килó хлéба стóит сóрок пять копéек. Скóлько стóят четýре килó хлéба?

3. Килó сáхару стóит два рубля пятьдесят копéек. Скóлько стóят шесть килó сáхару?

4. Килó мáсла стóит семь рублей. Скóлько стóят три килó мáсла?

В колхозе.

Ксэния Морóзова живёт в деревне. Зимой она учится в школе, летом помогает родителям. Родители её работают в колхозе. Отец Ксэнии — колхозник, мать — колхозница. Отец работает в поле, он хороший работник, стахановец. Мать Ксэнии собирает хлопок. Она тоже хорошая работница, работает больше других.

В колхозе много машин и тракторов. Брат Ксэнии тракторист. Он работает на поле. Сестра Ксэнии ещё не работает, она ещё маленькая.

В колхозе много колхозников и колхозниц. Они все работают и живут дружно.

деревня — maа, küla	хороший -ая, -ее; <i>pl.</i> -ие —
её (п.) — tema (oma), teda	hea
родители <i>pl.</i> — vanemad	больше — enam, rohkem
помогать (-аю, -аешь) — aitama	брат — vend
отец — isa	сестра — õde
мать (п.) — ema	маленький -ая, -ое; <i>pl.</i> -ие —
собирать (-аю, -аешь) — kog-	väike
jata	дружно — üksmeelselt, sõbra-
школа — kool	likult

Perfektiivne verb.

Купи́ть* — ostma

Olevik	Minevik	Tulevik (lihttulevik)
—	Я купи́л,-а	Я куплю́
—	Ты купи́л,-а	Ты купи́шь
—	Он купи́л	Он купи́т
—	Она купи́ла	Она купи́т
—	Мы купи́ли	Мы купи́м
—	Вы купи́ли	Вы купи́те
—	Они купи́ли	Они купи́т

Perfektiivseil verbidel puudub olevik, kuid oleviku vormid on säilinud tuleviku tähenduses. Seda tulevikku nimetatakse **lihttulevikuks**. Liittulevik (sõnaga быть) neil verbidel puudub.

Seni on õpikus esinenud järgmised perfektiivsed verbid :

купи́ть* (*tul.* куплю́, купи́шь) — ostma

пойти́* (*tul.* пойду́, пойдёшь) — minema

принести́* (*tul.* принесу́, принесёшь) — tooma

спроси́ть* (*tul.* спрошу́, спрочи́шь) — küsima

дать* (*tul.* дам, дашь, даст, да́дим, да́дите, да́дут) — andma

написа́ть* (*tul.* напишу́, напи́шешь) — kirjutama

почита́ть* (*tul.* прочитаю́, прочита́ешь) — lugema

отвече́ть* (*tul.* отве́чу, отве́тишь) — vastama

Harjutus 85. Moodustage järgnevaist lauseist
olevik ja tulevik!

Что вы делали? Мы слúшали мýзыку. Пётр
Иванович писал письмó. Онí играли в шахматы.
Мы все ўжинали в клубе. Что ты слýшал? Я слý-
шал хорóшую речь. Где ты отдыхáл? Я гулял в
на́рке.

Ainsus

этот флаг

эта пёсня

это слóво

Mitmus

эти флаги

эти пёсни

эти слова́

Harjutus 86. Kirjutage järgnevate sõnade ette
этот, эта, это või эти!

враги́, земля́, страна́, карандаши́, хлеб, желе́зо,
эсто́нец, река́, по́ле, респуб́лики, у́лицы, рёчи, обе́д,
окно́, письмó, рабо́чий

Harjutus 87. Vastake küsimustele!

1. Литр молока́ сто́ит пятьдесят две копе́йки.
Ско́лько сто́ит пол-ли́тра молока́?

2. Кило́ саха́ру сто́ит два рубля́ пятьдесят копеек.
Това́рищ Петро́в покупа́ет три кило́ саха́ру. Он даё́т
продавцу́ о́дин черво́нец. Ско́лько продаве́ц дал
сда́чи?

3. Кни́га, тетра́дь, каранда́ш и перо́ сто́ят семь
рубле́й два́дцать шесть копеек. Тетра́дь сто́ит два́д-
цать копеек, каранда́ш три́дцать три копе́йки и перо́
ня́тнадцать копеек. Ско́лько сто́ит кни́га?

Два колхозника.

Алексей и Егор — колхозники. Алексей столяр, он делает столы, стулья и двери. Алексей хороший работник, все колхозники его любят.

Егор работает на поле. Но работает он мало. Он больше спит и гуляет. Товарищи его не любят.

Осенью сосчитали колхозники, кто сколько дней работал. У Егора было мало трудовых дней.

— Почему у меня в книге так мало трудовых дней? — спросил Егор.

— А почему ты мало работал! Сколько дней ты работал в этом году? — спросил Алексей.

— Это не твоё дело!

— Ты гулял, а мы в это время работали. Вот у тебя и мало трудовых дней. Прочитай в книге: „Кто больше и лучше работает, тот больше и получает.“

столяр — tisleŕ	трудоѡй — töö-
любить (люблю, любишь) — armastama	твоей, твоѡ, твоё; <i>pl.</i> твоѡ — sinu (oma)
мало — vähe	дело — töö, asi
считать (считаю, считаешь), сосчитать* (<i>tul.</i> считаю, считаешь) — arvutama, lugema, arvama	лучше — paremini
почему — mispärast	тот, та, то; <i>pl.</i> те — too, see
	получать (-аю, -аешь) — (kätte) saama
	прочитай — loe läbi

Infinitiiv. Minevik.

одева́|ть (riietama) — одева́|л(а) (riietasin)
одева́|ть-ся (riietuma) — одева́|л-ся (riietusin)

Minevik

я одева́л (а)
ты одева́л (а)
он одева́л
она одева́ла
мы одева́ли
вы одева́ли
они одева́ли

Minevik

я одева́л-ся (а-сь)
ты одева́л-ся (а-сь)
он одева́л-ся
она одева́ла-сь
мы одева́ли-сь
вы одева́ли-сь
они одева́ли-сь

-ся-lõpuliste verbide minevik moodustatakse üldreegli järgi. Minevikuvormidele lisandub siin konsonandi järel partikkel **-ся** ja vokaali järel **-сь**.

Harjutus 88. Moodustage minevik pöörd sõnadest — учи́ть (õpetama) ja учи́ться (õppima).

Harjutus 89. Kirjutage järgmised laused minevikus (ainsuses naissoost ja meessoost lõppudega).

Я учу́сь чита́ть и писа́ть по-ру́сски. Он (она) одева́ется хорошо́. В клубе мы чита́ем газе́ты и журна́лы и слу́шаем ра́дио. Ка́ждый день я гуляю́ два, три часа́. Они одева́ются пло́хо. Вы хорошо́ игра́ете в ша́хматы. Что ты де́лаешь? Я одева́юсь. Что вы де́лаете? Мы учимся́. Вы слы́шите меня́ (mind)? Да, я вас (teid) слы́шу.

Näidis: Я учился (училась) читать и писать по-русски.

Harjutus 90. Tõlkige järgnevad sõnad vene keelde ning kirjutage iga [sõna ette kas тот, та või то.

öö, osa, hobune, aeg, vihik, lehekülg, tisler, või, suvi, nurk, süsi, number, kiri, laul, töö, suhkur, sõna, inimene, arv, kool, puuvill, õhtu, jõgi, põld

Näidis: та ночь

Harjutus 91. Tõlkige järgnevad laused vene keelde:

Kes on teie isa? Minu isa on tisler. Kes on teie ema? Minu ema on tööline. Kes on teie vend? Minu vend on masinist. Kes on tema õde? Minu õde õpib koolis. Kas teie isa on venelane? Ei, minu isa on eestlane. Aga teie ema? Minu ema on venelane.

25.

Антс и Ахмéd.

Антс и Ахмéd не знают друг друга.

Антс живёт в Эстонской ССР в городе Нарве. Он работает на фабрике. Он хороший работник.

Ахмéd живёт далеко, далеко — в Туркмении. Он работает в поле. Он сёт и собираёт хлопок.

Живут они в разных местах Советского Союза, говорят на разных языках.

Антс говорит по-эстонски, Ахмéd говорит по-туркмэнски. Антс и Ахмéd друг друга не понимают.

Далекó друг от друга живут Антс и Ахмéd, а делают они одно дело: изготавливают ситец.

Ахмéd в колхозе сеет и собирает хлопок. Антс в Нарве из хлопка ткёт ситец на фабрике. Антс и Ахмéd хорошие работники.

Дружно живут Антс и Ахмéd в Советском Союзе. Во всех городах и колхозах идёт дружная работа.

**Да здравствует дружная работа в
Советском Союзе!**

друг друга — teineteist, üks- teist	понимать (-аю, -аешь) — agu saama, mõistma
город — linn	изготавливать (-яю, -яешь) — valmistama
далекó — kaugel	ситец — sitsriie
сеять (сею, сеешь) — külvama	ткать (тку, ткёшь) — kuduma
разный -ая, -ое; <i>pl.</i> -ые — mitmesugune	дружный -ая, -ое; <i>pl.</i> -ые üksmeelne
место — koht	
язык — keel	

Kesksugu.

Ainsus.

письмó

слóво

пóле

Mitmus.

письма

слова

поля

Ainsus.

лес

дом (маја)

гóрод

год

вéчер

Mitmus.

лесà

домà

городà

годà

вечерà

Mõnedel mees- ja kesksoost nimisõnadel on mitmuse lõpp **-ья**.

Ainsus.

брат

стул

перò

Mitmus.

брáтья

стúлья

перья

Harjutus 92. Pöörake olevikus, minevikus ja tulevikus pöördsõnad järgnevates lausetes:

Любítь отцá. Смотрéть фильм. Собирáть хлопóк.

Harjutus 93. Tõlkige järgmised laused.

Nad saavad aru vene keelest. Tisler valmistab mööblit. Me külvame puuvilla. Ants ja Andres elavad kaugel. Meie ei tunne üksteist. Tööline koob sitsi. Punaväelane sihib tabavalt. Nad õppisid halvasti. Ta rõivastub hästi. Meie armastame kevadet (вечнý). Kõigi maade proletaarlased, ühinege! Elagu Punaarmee!

Harjutus 94. Kirjutage meessoost nimisõnadele vastav naissoost nimisõna!

житель	—	жительница	эстонец	—
колхозник	—	украинец	—
работник	—	грузин	—
латыш	—	латышка	стахановец	—

Harjutus 95. Täitke lüngad järgnevates lausetes silmas pidades nimisõna käändevormi!

Шестьдесят три метра и девять метров —
..... метр..... Пятнадцать граммов
и семь граммов — грамм.....
Пол-грамма и пол-грамма — Двадцать
девять литров и четыре литра —
литр..... Пятьдесят один килограмм и сорок девять
килограммов — килограмм.....
Восемьдесят пять километров и тринадцать кило-
метров — километр.....

SÕNASTIK.

Lühendid.

m. — meessugu
min. — minevik
n. — naissugu

pl. — (pluural) mitmus
tul. — tulevik
vt. — vaata

Б

больше — enam, rohkem
большой — suur (mahult)
брат, *pl.* братья — vend
быть (oleviku 3. isik ainsuses
estv) — olema; minevik:
был, была, было, *pl.* были
— oli; tulevik: буду, бу-
дешь jne.

В

весна — kevad
весь, вся, всё, *pl.* все — kõik
вечер, *pl.* вечера — õhtu; ве-
чером — õhtul
вместе — üheskoos; kokku
вóльно — vabalt
восемна́дцать — kaheksateist
восемна́дцатый — kaheksateist-
kümnes
вóсьмьдесят — kaheksakümmend
воскресенье — pühapäev
восьмóй — kaheksas
впередí — ees
враг — vaenlane
время, *pl.* времена — aeg
вторник — teisipäev
вторóй — teine
вчера — eile

Г

газета — ajaleht
герб — vapp
говорить (говорю, говоришь)
— rääkima
год, *pl.* годы ja годá — aasta
гóрод, *pl.* городá — linn
гражданин, -анка — kodanik
громко — valjusti
громче — valjemini
грузин, -ка — grusiinlane
гулять (-яю, -яешь) — jalutama

Д

далекó — kaugel
давать, (даю, даёшь), дать* (*tul.*
дам, дашь, даст, дадим,
дадите, дадут) — andma
два́дцать — kakskümmend
двена́дцатый — kaheteistkümnes
девяно́сто — üheksakümmend
девятна́дцать — üheksateist
девя́тый — üheksas
дека́брь (м.) — detsember
де́лать (-аю, -аешь) — tegema
де́ло — töö; asi
де́нь (м.) — päev
де́ревня — küla; maa
деся́тый — kümnes
дом, *pl.* домá — maja
до́ма — kodus

домой — koju
дорого — (on) kallis, palju väärt
друг друга — teineteist, üksteist
другой — teine, muu
дружный — üksmeelne; дружно
— üksmeelselt
дышать (дышю, дышишь) —
hingama

Е

есть — on (olemas)
ещё — veel

Ж

железо — raud
житель (м.), жительница —
elanik
жить (живу, живёшь) — elama

З

завтра — homme
завтракать (-аю, аешь) — eines-
tama
звезда, *pl.* звёзды — taevatäht
да здравствует — elagu!
здравствуй (-те) — tere
земля — maa; muld
зима — talv
знать (-аю, -аешь) — teadma,
tundma

И

и — ja, ning; ka; и... и —
ni... kui (ka)
играть — mängimine; mäng
играть (-аю, -аешь) — mängima
изготавливать (-яю, -яешь) — val-
mistama
или — või, ehk
имя, *pl.* имена — nimi
иногда — mõnikord
итти (иду, идёшь), пойти* (*tul.*
пойду, пойдёшь) — minema

К

каждый — iga; igauks
как — kuidas; nagu; kui
какой — missugune, milline
каменный — kivi
когда — millal
колхозник, колхозница (mees-,
nais-) — kolhoosnik
красноармеец — punaväelane
красный — punane
куда — kuhu
купить* (*tul.* куплю, купишь)
— ostma

Л

латыш, -ка — lätlane
лес, *pl.* леса — mets
лётю — suvi
ложиться (ложусь, ложисься)
pikali heitma
лошадь (н.) — hobune
лучше — paremini
любить (люблю, любишь) — ar-
mastama

М

майор — major
маленький — väike
мало — vähe
масло — või
мать (н.) — ema
место — koht
месяц — kuu
метко — tabavalt
метр — meeter
много — palju, mitu
молоко — piim
молот — vasar
море — meri
мы — meie

Н

надо — (on) tarvis, tuleb
написать* *vt.* писать — kirju-
tama

направо — paremale (poole);
paremale
наш, наша, наше, *pl.* наши —
meie, oma
неделя — nädal
нефть (н.) — maaõli, nafta
никто — mitte keegi; никому
— ei kellelegi
но — kuid, ent, vaid
номер — number
ночь (н.) — õõ
ноябрь (м.) — november

О

обед — lõunasõök
обедать (-аю, -аешь) — õunas-
tama
одевать (-аю, -аешь) — rõivas-
tama
одеваться (-аюсь, -аешься) —
rõivastama
одиннадцатый — üheteist-
kümmes
октябрь (м.) — oktoober
они — nemad
осень (н.) — sügis
отвечать (-аю, -аешь), ответить*
(*tul.* -вэчу, -вэтишь) — vas-
õtdых — puhkus [tama
отдыхать (-аю, -аешь) — puh-
kama
отец — isa
очень — väga

П

пальто — palitu
первый — esimene
перо, *pl.* перья — sulg
песня — laul
писать (пишú, пишешь), напи-
сать* (*tul.* напишú, напи-
шешь) — kirjutama
письмо — kiri
плохо — halvasti; (on) halb
по-русски — vene keeles
по-эстонски — eesti keeles

пожалуйста — palun; olge nii
lahke
пойти* (vt.) итти
покупать (-аю, -аешь), купить*
(*tul.* куплю, купишь) — ostma
пол — pool
полдень (м.) — keskpäev
поле — põld; väli
полночь (н.) — keskõõ
получать (-аю, -аешь) — (kätte)
saama
помогать (-аю, -аешь) — aitama
понедельник — esmaspäev
понимать (-аю, -аешь) — mõist-
ma, aru saama
портрет — näopilt, portree
после — peale, pärast
послезавтра — ülehomme
посмотреть* vt. смотреть
потом — pärast, pärastpoole
почему — mispärast
приносить (-ношú, -носишь),
принести* (*tul.* принесú, при-
несёшь) — (juurde, kohale
tooma
продавец — müüja
пролетарий — proletaarlane
прочитать vt. читать
пятнадцать — viisteist
пятница — reede
пятый — viies
пятьдесят — viiskümmend

Р

работа — töö
работать (-аю, -аешь) — töötama
работник, работница — tööline
рабочий — tööline; töö-
разговор — jutuaamine, jutle-
mine
разный — mitmesugune
река, *pl.* реки — jõgi
республика — vabariik
речь (н.) — kõne
родина — kodumaa
родители *pl.* — vanemad
родной — lihane; armas
русский -ая, -ое; не — vene;
venelane

С

самый — kõige
 сахар — suhkur
 свет — maailm, valgus
 до свидания — nägemiseni
 свободен, свободна, свободно;
 свободны — (on) vaba
 (дать) сдачи — (raha) tagasi
 andma
 сегодня — täna
 седьмой — seitsmes
 семнадцать — seitseteist
 семьдесят — seitsekümmend
 сентябрь (*m.*) — september
 серп — sirp
 сестра, *pl.* сёстры — õde
 сеять (сею, сеешь) — külvama
 сидеть (сиджу, сидишь) — istuma
 ситец — sitsriie
 следующий — järgmine
 слово — sõna
 слушать (-аю, -аешь) — kuulama
 слышать (слышу, слышишь) —
 kuulma
 смело — julgesti
 смотреть (смотрю, смотришь),
 посмотреть* (*tul.* посмотрю,
 посмотришь) — vaatama,
 silmitsema
 собирать (-аю, -аешь) — korja-
 ma, koguma
 советский — nõukogude
 соединяться (-яюсь, -яешься)
 — ühinema, liituma
 сорок — nelikümmend
 сосчитать *vl.* считать
 социалистический — sotsialistlik
 союз — liit
 спать (сплю, спишь) — magama
 спросить* (*tul.* спрошу, спро-
 сишь) — küsima, pärima
 среда — kolmapäev
 стахановец, стахановка — stah-
 hanovlane
 стена — sein
 стенгазета — seinaleht
 стих — värss
 сто — sada

стоить (стою, стоишь) — väärt
 olema, maksma
 столовая — söögituba; söögi-
 maja
 страна — maa; riik
 страница — lehekülg
 столёр — tiser
 стул, *pl.* стúлья — tool
 суббота — laupäev
 считать (-аю, -аешь), сосчитать*
tul. (-аю, -аешь) — arvu-
 tama, lugema, arvama

Т

так — nii, nõnda
 такой — niisugune, selline
 твой, твоё, твоё; *pl.* твои —
 sinu (oma)
 ткать (тку, ткёшь) — kuduma
 тот, та, то; *pl.* те — see seal,
 too; see
 третий — kolmas
 тридцать — kolmkümmend
 тринадцать — kolmeteist
 труд — töö
 трудовой — töö-
 ты — sina

У

угол — nurk; за углом — nur-
 ga taga
 уголь (*m.*) — süsi
 ударно — lööktõolislikult
 ужинать (-аю, -аешь) — õhtust
 sõdma
 украинец, украинка — ukrain-
 lane
 упражнение — harjutus
 утро — hommik; утром — hom-
 mikul
 учить (учу, учишь) — õpetama
 учиться (учусь, учишься) —
 õppima

Ф

фабрика —abrik
 февраль (*m.*) — veebruar

фильм — film
флаг — lipp

Х

хлеб — leib
хлопок — puuvill
хороший -ая, -ее; -ие — hea
хорошо — hästi, (on) hea

Ц

целиться (целью, целишься)
— sihtima
цемент — tsement

Ч

часть (*n.*) — osa, jagu
человек — inimene
червонец — kümme rubla, tšer-
vonets
четверг — neljaräev
четвертый — neljas

четырнадцать — neliteist
число — arv; kuuräev
читать (-аю, -аешь) прочитáть*
— lugema

Ш

шахматы (*pl.*) — male
шестнадцать — kuusteist
шестой — kuues
шестьдесят — kuuskümmend
широкая — (on) lai, avar
школа — kool

Э

эстонец, эстонка — eestlane
эстонский -ая, -ое; -ие — eesti
этот, эта, это, *pl.* эти — see

Я

язык — keel

Vastutav toimetaja L. Klaasen. Korrektor M. Kures. Tehniline toimetaja H. Treumann. Laduda antud: 31. I 1941. Trükki antud: 12. II 1941. Trükitähtede arv trükipoognas: 20,6 tuh. Trükipoognate arv: 4. Autori arvutuspooignate arv: 2,13. Trükiary: 35150 eksemplari. Kaust: D5. Paber: 56:81,5 cm ^{1/32}. Trükikoja tellimise nr. 156 MB-2443. „Trükikoda Kommunisti“ I osak., Tallinn, Rataskaevu tän. 10/12.

Печатано на эстонском языке.

Х. Майсте-Аллер и другие. Учебник русского языка для взрослых. ГИЗ Педагогическая Литература, Таллин. „Типография Коммунист“, I отд. Таллин, Ратаскаэву 10/12.

A u

11928

i

215074